



**« Michael la souris » de Sandra Hughes et Camille Fröhlich**  
Suggestions pour l'utilisation de la publication OSL n° 2717  
dans l'enseignement au 1<sup>er</sup> cycle

par Ursula Käser-Leisibach  
Chargée de cours à la HEP du Nord-Ouest de la Suisse

### L'histoire

Michael n'est pas une souris comme les autres. En effet, il n'aime pas que les myrtilles, mais aussi les livres et, parfois, il pousse même l'enthousiasme jusqu'à grignoter un coin de page.

Un jour, Michael reste seul à la maison, car il préfère lire tranquille plutôt que de rendre visite à un oncle avec ses parents. Ceux-ci lui recommandent de ne surtout pas sortir, car de nombreux périls guettent une petite souris. Attiré par les myrtilles et par l'aventure, Michael brave l'interdit et s'aventure hors de son trou. Il découvre un monde magnifique et excitant et va d'émerveillement en émerveillement, jusqu'à tomber dans la gueule béante d'un serpent qui l'avale tout rond ! Michael découvre que le serpent a aussi englouti une grenouille et une petite voiture. Que faire ? Finalement, il leur vient à l'idée de lui donner la nausée. Chacun s'y emploie de son mieux : la grenouille saute, la voiture tourne en rond et Michael chatouille, griffe et mordille le serpent qui finit par se sentir si mal qu'il régurgite tout ce petit monde. Très fiers de leur coup, les trois compères conviennent de se retrouver le lendemain. Michael rentre vite dans son trou et les parents ne tardent pas à arriver.

L'histoire est disponible en français, en allemand et en puter aux éditions de l'OSL.

Les images sur deux pages mélangent peinture et technique de collage. Les traces du stylo sont bien visibles. Les tons chauds brun et olive du trou de souris contrastent avec l'explosion de couleurs des fleurs, des herbes et des petits animaux de la prairie et avec le brun sombre de l'intérieur du ventre du serpent. De nombreux détails invitent à y regarder de plus près et à découvrir sans cesse quelque chose de nouveau.

## L'autrice et l'illustratrice

Sandra Hughes (\*1966) écrit des romans pour adultes et enfants, à côté de sa série de polars tessinois. En 2013, elle a reçu le prix culturel du canton de Bâle-Campagne, en 2017/2018 la bourse de résidence de la Fondation Landis & Gyr pour les acteurs de la culture suisse à Londres et en 2019, le 4<sup>e</sup> Baarer Raben, un prix d'encouragement à la littérature d'enfance et de jeunesse pour son premier livre pour enfants « Das Dach ». Sandra Hughes vit avec sa famille à Burg dans le Leimental, Bâle-Campagne.

Établie à Berne, Camille Fröhlich (\*1994) a suivi une formation d'illustratrice de fiction à la Haute École de design & d'art de Lucerne. Son travail de fin d'études « Blaue Wunder » lui a valu le prix Chapeau ! en 2022.

## Remarques préalables

Les propositions pédagogiques rassemblées ici s'adressent aux enseignants du jardin d'enfants, de première et de deuxième année.

Au **jardin d'enfants**, l'enseignant-e lit l'histoire à haute voix et montre chaque fois les images. Pour que tous les enfants puissent bien voir les illustrations, il peut être utile d'acheter plusieurs ouvrages, afin qu'ils puissent les consulter par deux ou par trois. Une discussion a lieu après chaque double page. Les pages sont numérotées.

**Dès le deuxième semestre** de la première année, beaucoup d'élèves sont capables de lire l'histoire tout seuls. Chacun devrait donc avoir son propre ouvrage. La police de caractères est assez grande, mais les lettres a et l ne sont pas dactylographiées comme les enfants l'ont appris. Il faut peut-être aborder brièvement ce point. Le texte est inséré à l'image par bribes et bien structuré, même pour des lecteurs débutants qui ne seront pas rebutés par la longueur. Le discours direct est présenté sans guillemets.

Après une introduction portant sur la couverture et la première double page, les enfants peuvent lire le texte seuls jusqu'au bas de la page 13. La double page 14/15 fera l'objet d'une discussion commune, puis ils reprendront leur lecture jusqu'au bas de la page 19. Après une nouvelle discussion, les élèves finiront le livre seuls. Voici les points dont il pourra ensuite être question en classe.

## Thèmes

L'histoire « Michael la souris » aborde différents sujets intéressants et compréhensibles pour des élèves du premier cycle : par exemple le plaisir de lire des histoires, le fait de rester seul à la maison, le fait de vivre une aventure et l'amitié.

## La couverture : Michael la souris vit une aventure

L'enseignant-e montre la couverture et avertit les enfants que Michael la souris vit une aventure dans cette histoire.

- Qu'est-ce qu'une aventure ?
- En avez-vous déjà vécue une ?
- Quelle aventure pourrait bien vivre Michael la souris ?

### Double page 2/3 : présentation de Michael

L'enseignant-e peut apporter des myrtilles et en faire goûter quelques-unes à chaque enfant.

- Aimez-vous les myrtilles autant que Michael ? Quel goût ont-elles ? Décrivez (sucrées, juteuses, acidulées, aromatiques...)
- Quelles autres baies y a-t-il (fraises, framboises, mûres, groseilles, résineux) ? À partir de la 2<sup>e</sup> année, on peut aussi regarder l'orthographe et comparer les homonymes : baies, bouche bée (mots d'apprentissage)
- Quel aliment *vous* plait particulièrement ? Les enfants vont peut-être mentionner des plats issus d'autres cultures. Ils peuvent décrire des plats inconnus de leurs camarades.

Michael habite avec ses parents au terrier numéro 7 de la rue du Pissenlit.

- Et vous, quelle est votre adresse ?
- Où pourrait habiter un écureuil, un merle, un chevreuil, une abeille ou un cygne ? Les enfants imaginent des « adresses » pour d'autres animaux : l'écureuil pourrait par exemple loger rue des Chênes, branche numéro 3 et le merle chemin des Hêtres, nid numéro 15.

### Double page 4/5 : livres et histoires

- Aimez-vous aussi les histoires effrayantes ? Quelle histoire vous fait peur ?
- Quel livre ou quelle histoire vous plaît particulièrement ?
- Pourquoi cette histoire vous plaît-elle tant ?

Les enfants peuvent amener leurs livres préférés (de la maison, de la bibliothèque, du jardin d'enfants) et les présenter aux autres par groupes.

Pour le premier degré :

- Aimez-vous la lecture autant que Michael ? Pourquoi (pas) ?
- La lecture emmène Michael « dans un autre monde ». Comprenez-vous cette idée ? Cela vous est-il déjà arrivé ?

### Double page 6/7 : seul à la maison

- Avez-vous déjà été seuls à la maison ? C'était comment ?
- Papa met Michael en garde contre des choses dangereuses. Contre quoi vos parents vous mettent-ils en garde, à quoi devez-vous faire attention ?

### Double page 8/9 : Michael fait quelque chose d'interdit

- Avez-vous déjà fait quelque chose que vos parents vous avaient interdit ?
- Comment vous êtes-vous sentis ?

### Double page 10/11 : l'aventure dans la prairie

Pour des enfants, il y a beaucoup de choses à découvrir dans une prairie. Par exemple

- l'odeur de la prairie ;
- les sons qu'on y entend (la stridulation des grillons, le bourdonnement des abeilles...);

- les sensations que procure une prairie ;
- tout ce qui y pousse ;
- les animaux qui y vivent (insectes, escargots, vers...).

Les élèves peuvent apprendre le nom de quelques fleurs des prés (la dent-de-lion, le coquelicot, la renoncule, l'achillée, la marguerite, la pâquerette, le lotier...).

Il pourrait aussi être intéressant de comparer différentes « surfaces vertes », du gazon de terrain de football tondu avec précision à la biodiversité de la prairie qui pousse sans engrais. Il faut bien sûr veiller à ne pas écraser l'herbe haute.

Dès le milieu de la première année, les élèves peuvent en outre dresser une liste de tout ce qu'ils voient sur la double page : deux souris, un oiseau, un papillon, une fourmi... On peut aussi discuter de la raison pour laquelle Michael apparaît deux fois sur cette double page.

Les doubles pages 12/13, 24/25, 26/27 et 28/29 conviennent aussi pour dresser la liste. L'enseignant-e peut laisser aux enfants le choix de la double page dont ils vont s'inspirer pour dresser la liste.

### **Double page 12/13 : attention danger !**

- À qui est cette énorme bouche ?
- Michael ne remarque pas du tout qu'il est en danger. Avez-vous aussi été déjà en danger ?
- Avez-vous déjà averti quelqu'un qu'il était en danger ?

Pour le premier cycle :

On remarque que « énoooooorme » est écrit avec 5 « o ».

- L'orthographe est-elle correcte ?
- Pourquoi ce mot est-il écrit ainsi ? Comment pourrait-on le lire ?

### **Double page 14/15 : dans le noir**

- Où Michael a-t-il atterri ?
- Comment vous sentez-vous quand il fait noir ?
- Qu'est-ce qui vous aide si vous avez peur dans le noir ?

### **Pages 16 - 19 : les compagnons de misère**

Après la lecture, les élèves peuvent émettre ensemble des idées sur ce que Michael, la grenouille et la petite voiture pourraient faire pour se sauver.

### **Double page 20/21 : que pourrions-nous faire**

- Qu'est-ce que vous réussissez particulièrement bien ?

Sur cette double page, il est intéressant d'étudier avec les enfants comment l'illustratrice représente les mouvements.

### **Double page 22/23 : sauter, rouler, chatouiller**

Les enfants font leurs premières expériences avec la catégorie de mots que sont les verbes.

Au jardin d'enfants, ils peuvent essayer d'imiter la souris, la grenouille et la petite voiture : sauter comme la grenouille, « rouler » aussi vite que la voiture, griffer et mordiller comme Michael la souris.

Au premier cycle, ils peuvent énumérer d'autres verbes appartenant aux champs lexicaux « sauter » et « rouler » (« chatouiller » est un peu plus difficile...) : sautiller, bondir, cabrioler... ; foncer, filer, circuler, mettre les gaz, appuyer sur le champignon... Les enfants peuvent compléter les énumérations par des mots de leur première langue.

Le mot « TOUT » est écrit en majuscules. Pourquoi donc ?

### **Double page 24/25 : le serpent se sent mal**

- Vous êtes-vous déjà sentis mal ? Avez-vous vomi ? C'était comment ?

Au premier cycle surtout, il y a lieu d'examiner différents niveaux de langue : vomir, gerber, cracher, dégobiller, dégueuler... ; je me sens mal, j'ai la nausée, j'ai envie de vomir, j'ai la gerbe, j'ai les dents du fond qui baignent... Quelle est l'expression appropriée en quelles circonstances ?

### **Double page 26/27 : les meilleurs amis**

- Quand est-ce que quelqu'un devient un bon ami ou une bonne amie ?
- Êtes-vous un bon ami ou une bonne amie ?

Au premier cycle, on peut aussi envisager une rédaction sur le sujet. Les enfants peuvent par exemple établir la fiche signalétique de leur meilleur-e ami-e : Comment s'appelle-t-il/elle ? Comment est-il/elle physiquement ? Que réussit-il/elle particulièrement bien ? Pourquoi est-il/elle mon ami-e ? Au cas où un enfant n'aurait pas d'ami-e, il peut établir la fiche signalétique de son meilleur-e ami-e idéal-e.

### **Pages 28 - 31 : la prochaine aventure attend Michael.**

Michael est rentré à la maison et ses parents sont de retour. Mais la prochaine aventure l'attend déjà, car les trois amis ont rendez-vous le lendemain. Que va-t-il leur arriver ?

On peut raconter la suite de l'aventure de Michael, oralement ou par écrit. Les enfants ont besoin d'un peu d'aide pour trouver des idées. L'enseignant-e peut par exemple leur demander qui, où, quoi, comment. Il/elle peut émettre des propositions, tout en soulignant que les enfants peuvent aussi développer leurs propres idées :

- Qui : quelqu'un rencontre-t-il le groupe des trois amis ? La petite voiture amène-t-elle par exemple un autre jouet ? La grenouille connaît-elle quelqu'un dans l'étang ? Quel est le talent spécifique du nouveau venu ?
- Où : où la prochaine aventure a-t-elle lieu ? Au bord de l'eau ? Dans la forêt ? À la maison de la petite voiture ? Décrire les lieux.
- Quoi : que se passe-t-il ? Est-ce que quelqu'un tombe à l'eau ? Trouvent-ils un trésor ? Tombent-ils sur une lettre... ?
- Comment : comment résolvent-ils le problème ? Comment se termine l'histoire ?

Les élèves peuvent aussi poursuivre l'histoire à deux. Ceux dont la première langue est la même peuvent travailler ensemble et penser d'abord à l'histoire dans la langue qu'ils maîtrisent le mieux. Ceux qui ont encore de la

peine en français peuvent utiliser une aide à la traduction comme Google Translate (<https://translate.google.com>; 11.09.2023) qui permet d'enregistrer le texte, puis de le traduire.

Au jardin d'enfants en particulier, les élèves peuvent aussi inventer tous ensemble une histoire. Ils la « dictent » ensuite à l'enseignant-e qui peut aussi en faire un enregistrement audio et le munir d'un QR code, par exemple à l'aide de l'application gratuite RecArena (<https://recarena.ch/>; 11.09.2023). Les enfants peuvent ainsi réécouter l'histoire aussi souvent qu'ils le souhaitent.

Pour finir, les enfants peuvent illustrer le texte et essayer la technique du collage. Ils réexaminent attentivement les illustrations de l'ouvrage et discutent ensemble de la manière dont elles ont été réalisées.